

## Geburtshilfliche Fachbegriffe

## المصطلحات الفنية التوليد

### Deutsch - Arabisch

### Vokabel zum Zeigen

für die Verständigung mit schwangeren Frauen, Gebärenden und Wöchnerinnen

Allergie	حساسية
Antibiotika	المضادات الحيوية
Antikörper	لأجسام المضادة
Apotheke	صيدلية
Ausfluss	إفرازات مهبلية
Äußerliche Untersuchung	الفحص الطبي الخارجي
Baby	طفل رضيع
Becken	حوض
Beckenendlage	الوضع المقعدة

Betäubung	مخدر
Blinddarm	الزائدة الدودية
Blinddarmreizung/ Entzündung	التهاب الزائدة الدودية
Blutdruck	ضغط الدم
Blutgruppe	فصيلة الدم
Blutkreislauf	دوران دم
Blutuntersuchung	فحص دم
Brustuntersuchung	فحص الثدي
Diabetes mellitus	مرض السكري
Durchfall	الإسهال
Einlauf	حقنة شرجية
Eisenmangelanämie	أنيميا نقص الحديد
Erbrechen	قيء

Fetale Dystrophie	نقص بنمو الجنين
Fieber	حرارة
Frauenarzt	طبيب نسائي
Fruchtwasser	السائل الذي يحيط بالجنين
Fruchtwassertest	اختبار السائل الذي يحيط بالجنين
Gebärmutter	الرحم
Gebärmutterkontraktionen	تقلصات الرحم
Geburt	الولادة
Geburtswehen	مخاض، انقباضات الولادة
Geschätztes Geburtsgewicht	الوزن المقدر للجنين
Glukosetoleranztest	اختبار تحمل الجلوكوز
Harn	بول
Harnblase	مثانة بولية

Harnuntersuchung	اختبار البول
Harnwegsinfekt	التهاب المسالك البولية
Hebamme	القابلة المولدة
Hepatitis	التهاب الكبد الوبائي
Herztöne	أصوات القلب
Herztonschreiber	تسجيل ضربات القلب
HIV	فيروس نقص المناعة البشرية
Impfung	تلقيح
Infektion, Entzündung	العدوى، التهاب
Intravenöse Therapie	العلاج عن طريق الوريد
Kinderarzt	طبيب أطفال
Krämpfe	مغص، تشنجات
Krankenhaus	مستشفى

Krankenschwester	ممرضة
Kurettage	كحت
Lues, Syphilis	الزهري، افرنجى
Makrosomie	عملقة الجنين
Menstruation	الحيض
Menstruationszyklus	دورة الحيض
Nabelschnur	الحبل السري
Nierenschmerzen	آلام في الكلى
Obstipation	الإمساك
Ödeme	وزمات
Operation	عملية
Plazenta	مشيمة
Portio, Muttermund	عنق الرحم

Rezept	وصفة
Röteln	الحصبة الالمانية
Salbe	مرهم
Schädelage	العرض الرأسي
Schleim	مخاط
Schmerzen	ألم
Schmerzmittel	مسكن الألم
Schwangerschaftsdiabetes	سكري الحمل
Spritze	حقنة
Tablette	أقراص دواء
Toxoplasmose	مرض القطط
Tropfen	قطرة
Ultraschall, Sono	بالموجات فوق الصوتية ، سونو

Untersuchung	الفحص الطبي
Vaginale Untersuchung	الفحص المهبلي
Wehen	مخاض، انقباضات الولادة
Wehenhemmung	حل المخاض
Zäpfchen	تحميلة
Zwillinge	حمل التوأم

JA	نعم
NEIN	لا

Jemanden anrufen	الاتصال بشخص ما
Seit wann?	منذ متى
Bitte	لو سمحت
Danke	شكرا
Entschuldigung!	عذرا

Diese Vokabelliste kann dabei unterstützen, arabisch-sprachigen Frauen zumindest die wichtigsten Begriffe im Rahmen einer geburtshilflichen Untersuchung oder Betreuung zu erklären.

Für den Inhalt verantwortlich: Österreichisches Hebammengremium,  
Landesgeschäftsstelle Wien. [www.hebammen.at](http://www.hebammen.at)  
Übersetzung: Dr. Zyadeh-Jinnie Schadia,  
OÄ im Wilhelminenspital Wien

Nutzung und Vervielfältigung ausdrücklich erlaubt.

Wien, im April 2016